

ಶ್ರೀಮಾನ್ಮಹೇಶ್ವರಪ್ರಾಣ

ಕೃಷ್ಣ

## បញ្ជីមាតិកា

ឧរ្យុអ្នកសូមអន្តរាគមន៍ពីអ៊ីម៉ា អាល់-កាស៊ីម <small>صلوات الله عليه والسلام</small> .....	3
ឧរ្យុអ្នកអាម៉ាន (الامن គាថាបូងស្វងសូមសន្តិសុខ) .....	7
ឧរ្យុអ្នក អាល់-ហ្វារីច្ច័ (دُعَاءُ الْفَرَجِ ឧរ្យុអ្នកសម្រាលទុក្ខ) ឬ ឧរ្យុអ្នក ស្រីហ្គីប អាល់-អារី (دعاء صاحب الامر السلام عليه) .....	12

មូហ្វាម៉ាដូអ៊ីយ ជួយទូលបង្គំផង  
 ព្រោះព្រះអង្គទាំងពីរជាអ្នកសង្គ្រោះ  
 សូមព្រះអង្គទាំងពីរ ជួយការពារ  
 ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំផង ព្រោះព្រះអង្គ  
 ទាំងពីរជាអ្នកការពារ ។

اَكْفِيَانِي فَاِنَّكُمَا كَافِيَانِ وَ انصُرَانِي  
 فَاِنَّكُمَا نَاصِرَانِ

ព្រះអគ្គនាយកទូលបង្គំអ៊ីយ ព្រះ  
 ម្ចាស់សម័យកាលអ៊ីយ ជួយផង  
 ជួយផង ជួយផង សូមព្រះអង្គមក  
 ជួយទូលបង្គំផង សូមព្រះអង្គមក  
 ជួយទូលបង្គំផង សូមព្រះអង្គមក  
 ជួយទូលបង្គំផង ក្នុងពេលនេះ ក្នុង  
 ពេលនេះ ក្នុងពេលនេះ ឆាប់ឡើង  
 ឆាប់ឡើង ឆាប់ឡើង

يا مَوْلَانَا يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ الْعَوْتُ  
 الْعَوْتُ الْعَوْتُ اَذْرِكْنِي اَذْرِكْنِي اَذْرِكْنِي  
 السَّاعَةَ السَّاعَةَ السَّاعَةَ الْعَجَلَ  
 الْعَجَلَ الْعَجَلَ

ឱព្រះដ៏មានព្រះមេត្តាធម៌ ដាច់អស់  
 អ្នកមានមេត្តាធម៌ ក្នុងព្រះនាម  
 មូហ្វាម៉ាដូ និងព្រះរាជកុលដ្ឋាន  
 បរិសុទ្ធរបស់មូហ្វាម៉ាដូ ។

يا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ  
 الطَّاهِرِينَ

دعاءً عن الإمام موسى الكاظم عليه السلام روى الكفعمي في (البلد الأمين) دعاءً  
 عن الإمام موسى الكاظم عليه السلام وقال: إنه دعاء عظيم الشأن سريع الإجابة  
 وهو :

اللَّهُمَّ إِنِّي أَطَعْتُكَ فِي أَحَبِّ الْأَشْيَاءِ إِلَيْكَ وَهُوَ التَّوْحِيدُ وَلَمْ أَغْصِكَ فِي أَبْغَضِ  
 الْأَشْيَاءِ إِلَيْكَ وَهُوَ الْكُفْرُ فَأَعْفِرْ لِي مَا بَيْنَهُمَا ، يَا مَنْ إِلَيْهِ مَفْرِي آمِنِّي مِمَّا فَرَعْتُ  
 مِنْهُ إِلَيْكَ ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الْكَثِيرَ مِنْ مَعَاصِيكَ وَأَقْبَلْ مِنِّي الْيَسِيرَ مِنْ طَاعَتِكَ يَا  
 عُدْنِي دُونَ الْعُدَدِ وَبَارِجَانِي وَالْمُعْتَمِدِ وَبَاكُهْفِي وَالسَّنَدِ وَيَاوَاحِدُ يَا أَحَدُ يَا قُلُّ هُوَ  
 اللَّهُ أَحَدُ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ؛ أَسْأَلُكَ بِحَقِّ مَنْ  
 اصْطَفَيْتَهُمْ مِنْ خَلْقِكَ وَلَمْ تَجْعَلْ فِي خَلْقِكَ مِنْهُمْ أَحَدًا أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ  
 وَآلِهِ وَتَفْعَلَ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِالْوَحْدَانِيَّةِ الْكُبْرَى وَالْمُحَمَّدِيَّةِ  
 الْبَيْضَاءِ وَالْعُلُوِّيَّةِ الْعُلْيَا (1) وَبِجَمِيعِ مَا اخْتَجَجْتُ بِهِ عَلَى عِبَادِكَ وَبِالاسْمِ الَّذِي  
 حَبَبْتَهُ عَنْ خَلْقِكَ فَلَمْ يَخْرُجْ مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ ، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاجْعَلْ لِي  
 مِنْ أَمْرِي فَرْجًا وَمَخْرَجًا وَارْزُقْنِي مِنْ حَيْثُ أَحْتَسِبُ وَمِنْ حَيْثُ لَا أَحْتَسِبُ إِنَّكَ  
 تَرزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ . ثم سل حاجتك (2) .

1. مهج الدعوات : 16 و 232.  
 2. مصباح الكفعمي : 291 ، فصل 29.

ខ្ញុំអ្នកសូមអន្តរាគមន៍ពីអ៊ីម៉ា អាល់-កាស៊ីម صلوات الله عليه والسلام

លោក អាល់-កាហ្វាមី (الکفعمي) បានរាយការណ៍នៅក្នុងសៀវភៅ  
 របស់ អាល់-បាឡាដូ អាល់-អាមីន (البلد الأمين) អំពីខ្ញុំអ្នករបស់អ៊ីម៉ា  
 មូសា អាល់-កាស៊ីម صلوات الله عليه والسلام ដែលមានវចនៈថានេះគឺខ្ញុំអ្នកសំខាន់បំផុត  
 ដែលត្រូវឆ្លើយតបយ៉ាងឆាប់ គឺ៖

ក្នុងព្រះនាមអស់ឡោះហ្ន៎ ព្រះដ៏មាន  
ព្រះមេត្តាធម៌ ព្រះដ៏មានព្រះមេត្តា  
ករុណាប្រណី ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

អស់ឡោះហ្ន៎អើយ ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ  
ធ្វើតាមព្រះអង្គរឿងនៅហ្ន៎ដូដែលជា  
ទីស្រឡាញ់បំផុត សម្រាប់ព្រះអង្គ  
ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ មិនល្មើសបង្គាប់  
ព្រះអង្គរឿងស្តីរិកទេ ដែលព្រះអង្គ  
ស្តាប់ខ្លើមនោះ ។ ដូច្នោះ សូមព្រះអង្គ  
អភ័យទោស ឲ្យទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ  
ចន្លោះរឿងទាំងពីរនេះ ។

اللَّهُمَّ إِنِّي أَطَعْتُكَ فِي أَحَبِّ  
الْأَشْيَاءِ إِلَيْكَ وَ هُوَ التَّوْحِيدُ وَ  
لَمْ أَعْصِكَ فِي أَبْعَضِ الْأَشْيَاءِ  
إِلَيْكَ وَ هُوَ الْكُفْرُ فَأَغْفِرْ لِي مَا  
بَيْنَهُمَا

ឱព្រះ ដែលជាផ្លូវតែមួយរបស់ទូល  
ព្រះបង្គំជាខ្ញុំអើយ សូមព្រះអង្គ  
សង្គ្រោះទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ ឲ្យរួចផុត  
ពីអ្វីដែលទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ រត់គេច  
ទៅរកព្រះអង្គនោះ ។ អស់ឡោះហ្ន៎  
អើយ សូមព្រះអង្គលើកទោសឲ្យ  
ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំផង ដែលមាន  
កំហុសច្រើន សូមព្រះអង្គព្រម  
ទទួលទង្វើល្អ[ចំពោះព្រះអង្គ] ដ៏  
ស្អាតស្អើងផង ។

يَا مَنْ إِلَيْهِ مَفْرِي آمِيٍّ مِمَّا فَرَعْتُ  
مِنْهُ إِلَيْكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الْكَثِيرَ  
مِنْ مَعْصِيكَ وَ اقْبَلْ مِنِّي الْيَسِيرَ  
مِنْ طَاعَتِكَ

ឱព្រះដែលជាអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឥត  
គណនា របស់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំអើយ  
ឱព្រះដែលជាទីសង្ឃឹមនិងជាពំនាក់  
របស់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំអើយ ឱព្រះ

يَا عُدَّتِي دُونَ الْعَدَدِ وَ يَا رَجَائِي  
وَ الْمُعْتَمَدَ وَ يَا كَهْفِي وَ السَّنَدَ  
وَ يَا وَاحِدُ يَا أَحَدُ يَا { قُلْ هُوَ

ព្រះមេត្តាធម៌ ព្រះដ៏មានព្រះមេត្តា  
ករុណាប្រណី ។

ព្រះទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំអើយ ទុក្ខវេទនា  
ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំកាន់តែធំឡើង ។ អ្វី  
ដែលលាក់បាំង ត្រូវលេចឡើង ។  
គម្របត្រូវបើក ។ សេចក្តីសង្ឃឹមត្រូវ  
បាត់បង់ ។ ផែនដីទៅជាតូច មេឃ  
ត្រូវខាំង ។

الْهِيَ عَظَمَ الْبَلَاءُ وَ بَرِحَ الْخَفَاءُ وَ  
انْكَشَفَ الْعِطَاءُ وَ انْقَطَعَ الرَّجَاءُ وَ  
ضَاقَتِ الْأَرْضُ وَ مُنِعَتِ السَّمَاءُ

ព្រះអង្គ គឺអ្នកដែលគេសូមជំនួយ  
ព្រះអង្គ គឺអ្នកដែលគេសាទុក្ខប្រាប់  
ព្រះអង្គគឺអ្នកដែលគេពឹងពាក់ ពេល  
លំបាកនិងពេលស្រណុក ។

وَ أَنْتَ الْمُسْتَعَانُ وَ إِلَيْكَ الْمُشْتَكَى  
وَ عَلَيْكَ الْمَعْوَلُ فِي الشَّدَّةِ وَ الرَّخَاءِ

អស់ឡោះហ្ន៎អើយ សូមព្រះអង្គជូន  
ពរជ័យដល់មហាម៉ាដូ និងព្រះរាជ  
កុលដ្ឋានរបស់មហាម៉ាដូ បណ្តា  
ម្ចាស់ព្រះរាជបញ្ជា បណ្តាអ្នកដែល  
ព្រះអង្គដាក់ព្រះបញ្ជា ឲ្យអស់ទូល  
ព្រះបង្គំជាខ្ញុំគោរព បណ្តាអ្នកដែល  
ព្រះអង្គបើកឲ្យអស់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ  
ស្គាល់បុណ្យស័ក្តិ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ  
أُولِي الْأَمْرِ الَّذِينَ فَرَضْتَ عَلَيْنَا  
طَاعَتَهُمْ وَ عَرَفْنَا بِذَلِكَ مَنْزِلَتَهُمْ

សូមព្រះអង្គសម្រាលទុក្ខវេទនាអស់  
ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំផង ក្នុងព្រះនាម  
បុគ្គលទាំងនេះ សូមឲ្យធូរស្រាល  
ភ្លាមៗ នាប់ដូចបំប្រិចភ្នែក ឬនាប់  
ជាងនេះ ។

فَمَرِّجْ عَنَّا بِحَقِّهِمْ فَرَجًا عَاجِلًا قَرِيبًا  
كَلِمَحِ الْبَصْرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ

មហាម៉ាដូអើយ អាលីអើយ អាលីអើយ

يَا مُحَمَّدُ يَا عَلِيُّ يَا عَلِيُّ يَا مُحَمَّدُ

دعاء صاحب الامر عليه السلام قال الكفعمي في (البلد الأمين) : هذا دعاء صاحب الامر عليه السلام ، وقد علّمه سجيناً فأطلق سراحه :

إِلَهِي عَظَمَ الْبَلَاءُ وَبَرِحَ الْخِفَاءُ وَانْكَشَفَ الْغِطَاءُ وَانْقَطَعَ الرَّجَاءُ وَضَاقَتِ الْأَرْضُ وَمُنِعَتِ السَّمَاءُ وَأَنْتَ الْمُسْتَعَانُ وَإِلَيْكَ الْمُسْتَكِي وَعَلَيْكَ الْمُعْوَلُ فِي الشَّدَّةِ وَالرَّخَاءِ ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ أُولِي الْأَمْرِ الَّذِينَ فَرَضْتَ عَلَيْنَا طَاعَتَهُمْ وَعَرَفْتَنَا بِذَلِكَ مَنْزِلَتَهُمْ ، فَفَرِّجْ عَنَّا بِحَقِّهِمْ فَرَجاً عَاجِلاً قَرِيباً كَلِمَاحِ الْبَصْرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ؛ يَا مُحَمَّدُ يَا عَلِيُّ يَا عَلِيُّ يَا مُحَمَّدُ اكْفِيَانِي فَإِنَّكُمَا كَافِيَانِ وَأَنْصُرَانِي فَإِنَّكُمَا نَاصِرَانِ يَا مَوْلَانَا يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ الْغَوْثَ الْغَوْثَ الْغَوْثَ ، أَذْرِكُنِي أَذْرِكُنِي أَذْرِكُنِي ، السَّاعَةَ السَّاعَةَ السَّاعَةَ ، الْعَجَلَ الْعَجَلَ الْعَجَلَ ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ بِحَقِّ مُحَمَّدٍ (4) وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ (5).

4. في المصدر : «محمد».

5. المصباح للكفعمي : 176 ، فصل 22.

ខ្ញុំអ្នក អាល់-ហ្វារ្យ (دُعَاءُ الْفَرَجِ) ឬ ខ្ញុំអ្នក ស្រីហ្វីប អាល់-អារី (دعاء صاحب الامر السلام عليه)

លោក អាល់-កាហ្វរ្យមី (الكفعمي) មានប្រសាសន៍នៅក្នុង អាល់-បាឡាដ្ឋ អាល់-អាមីន (البلد الأمين) របស់លោកថា៖ "នេះគឺខ្ញុំអ្នករបស់ម្ចាស់ព្រះរាជបញ្ជា <sup>عجل الله فرجك</sup> ។ ព្រះអង្គ <sup>عجل الله فرجك</sup> បានបង្ហាត់អ្នកជាប់ឃុំយ៉ាងម្នាក់ហើយអ្នកនោះត្រូវគេដោះលែងឲ្យមានសេរីភាពវិញ ។"

ក្នុងព្រះនាមអល់ឡោះហ្វី ព្រះដ៏មាន بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ،

ដែលជាជម្រក ជាទីពឹងរបស់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំអើយ ឱព្រះតែមួយ ព្រះឯកអង្គអើយ ឱព្រះ {ចូរអ្នកថា៖ "ព្រះអង្គគឺអល់ឡោះហ្វី ព្រះមួយគត់ ។ អល់ឡោះហ្វី ព្រះអនន្ត ។ ព្រះអង្គមិនឲ្យកំណើតទេ ព្រះអង្គមិនត្រូវប្រសូតមកទេ ។ ពុំមានអ្វីដូចព្រះអង្គឡើយ ។"} ។

ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ - ក្នុងព្រះនាមនៃ អស់បុគ្គល ដែលព្រះអង្គបានជ្រើសរើស ក្នុងចំណោមសត្វលោក ទាំងឡាយរបស់ព្រះអង្គ ហើយព្រះអង្គមិនបានដាក់ សត្វលោកណាមួយមកដែលដូចអស់ បុគ្គលទាំងនេះឡើយ - សូមព្រះអង្គព្រះរាជទានពរជ័យ សិរីសួស្តីមកលើ មូហ្វាម៉ាដ្ឋនិងព្រះរាជកុលដ្ឋានរបស់ មូហ្វាម៉ាដ្ឋ និងសូមព្រះអង្គប្រព្រឹត្តិមកលើទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ នូវអ្វីដែលស័ក្តិសមនឹងព្រះអង្គ ។

ASALAK BIHQI MAN AVTAFITHEM MIN KHALIK WA LM TAJAL BI KHALIK MITHUM AHDA AN TSVLI ALI MUHMID WA ALI WA TAFAL BI MA ANT AHLU

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِالْوَحْدَانِيَّةِ الْكُبْرَى وَ الْمُحَمَّدِيَّةِ الْبَيْضَاءِ وَ الْعَلَوِيَّةِ الْعُلْيَا

អល់ឡោះហ្វីអើយ ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ - ក្នុងព្រះនាម នៃគោហ្វីដ្ឋដ៏ធំធេងបំផុត ក្នុងព្រះនាមនៃស្វេតព័ណ៌ មូហ្វាម៉ាដ្ឋយ៉ាស្តុ ក្នុងព្រះនាមនៃ អ្នកឡាវីយ៉ាស្តុខ្ពង់ខ្ពស់បំផុត

ក្នុងនាម នៃអ្វីដែលព្រះអង្គប្រើជា  
សំអាង ដាក់សត្វលោកទាំងឡាយ  
របស់ព្រះអង្គ និងក្នុងនាមនៃព្រះ  
នាមដែលព្រះអង្គលាក់ពីសត្វលោក  
របស់ព្រះអង្គ ដែលចាកចេញពីព្រះ  
អង្គទៅរកតែព្រះអង្គនោះ -

وَ بِجَمِيعِ مَا اخْتَجَجْتَ بِهِ عَلَيَّ  
عِبَادِكَ وَ بِالاسْمِ الَّذِي حَجَبْتَهُ  
عَنْ خَلْقِكَ فَلَمْ يَخْرُجْ مِنْكَ إِلَّا  
إِلَيْكَ

សូមព្រះអង្គព្រះរាជទានពរជ័យសិរី  
សួស្តីដល់មូហ្វាម៉ាដូ និងព្រះរាជ  
កុលដ្ឋានរបស់មូហ្វាម៉ាដូ សូមព្រះ  
អង្គសម្រាលទុក្ខ ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ  
សូមឲ្យរឿងផ្ទាល់ខ្លួនទូលព្រះបង្គំជា  
ខ្ញុំមានដំណោះស្រាយ សូមព្រះអង្គ  
ផ្គត់ផ្គង់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំតាមផ្លូវណា  
មួយដែលទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំបំប៉ង និង  
តាមផ្លូវណាមួយ ដែលទូលព្រះបង្គំ  
ជាខ្ញុំគិតមិនដល់ ព្រោះព្រះអង្គផ្គត់  
ផ្គង់អ្នកណាមួយ ស្រេចតែព្រះអង្គ  
ឥតគណនា ។

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ اجْعَلْ  
لِي مِنْ أَمْرِي فَرْجًا وَ مَخْرَجًا وَ  
ارْزُقْنِي مِنْ حَيْثُ أَحْتَسِبُ وَ مِنْ  
حَيْثُ لَا أَحْتَسِبُ إِنَّكَ تَرْزُقُ  
مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

រួចហើយ ចូរលោកសូមអ្វីដែលលោកត្រូវការ ។

\*\*\*

روى الكفعمي في المصباح دعاءاً<sup>(1)</sup> ، وقال : قد أورد السيد ابن طاووس هذا الدعاء للأمن  
من السلطان والبلاء وظهور الأعداء و لظهور الفقر و ضيق الصدر ، وهو من أدعية الصحيفة  
السجادية فادع به إذا خفت أن يضرك شي مما ذكر ، وهو هذا الدعاء :  
يا مَنْ تَحَلَّى بِهِ عَقْدُ الْمَكَارِهِ وَيَا مَنْ يُفْتَأُ بِهِ حُدُّ الشَّدَائِدِ وَيَا مَنْ يُلْتَمَسُ مِنْهُ

ព្រះបង្គំជាខ្ញុំខ្វល់ខ្វាយដល់ថ្នាក់ខាន  
បំពេញករណីយកិច្ច និងគោរពច្បាប់  
ដែលព្រះអង្គ ដាក់មកលើទូលព្រះ  
បង្គំជាខ្ញុំនោះឡើយ

وَحَيًّا وَ لَا تَشْغَلْنِي بِالْاهْتِمَامِ  
عَنْ تَعَاهُدِ فُرُوضِكَ وَ اسْتِعْمَالِ  
سُنَّتِكَ

ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ មិនអាចទ្រាំទ្រអ្វី  
ដែលកើតឡើង ដល់ទូលព្រះបង្គំ  
នោះបានទេ ឱព្រះម្ចាស់ទូលព្រះបង្គំ  
ជាខ្ញុំអើយ ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំព្រួយ  
បារម្ភខ្លាំង ដោយសារព្រឹត្តិការណ៍  
ដែលបានកើតឡើង ចំពោះទូលព្រះ  
បង្គំជាខ្ញុំ

فَقَدْ ضِيقْتُ لِمَا نَزَلَ بِي يَا رَبِّ  
دَرْعًا وَ امْتَلَأْتُ بِحَمَلٍ مَا حَدَّثَ  
عَلَيَّ هَمًّا

រីឯព្រះអង្គវិញ ព្រះអង្គអាចកម្ចាត់អ្វី  
ដែលទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំទទួលរង ព្រះ  
អង្គអាចច្រានចេញបាន នូវអ្វីដែល  
ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំពើបពោះ ។ ដូច្នោះ  
សូមព្រះអង្គធ្វើដូច្នោះ ឲ្យទូលព្រះបង្គំ  
ជាខ្ញុំផង ទោះបីវាជារឿងមិនចាំបាច់  
សម្រាប់ព្រះអង្គក៏ដោយ ឱព្រះជា  
ម្ចាស់ព្រះរាជបល្ល័ង្ករុងរឿងអើយ ឱ  
ព្រះម្ចាស់អំណោយថ្លៃថ្លាអើយ

وَ أَنْتَ الْقَادِرُ عَلَى كَشْفِ مَا  
مُنِيتُ بِهِ وَ دَفْعِ مَا وَقَعْتُ فِيهِ  
فَأَفْعَلْ بِي ذَلِكَ وَ إِنْ لَمْ  
أَسْتَوْجِبْهُ مِنْكَ يَا ذَا الْعَرْشِ  
الْعَظِيمِ وَ ذَا الْمَنْنِ الْكَرِيمِ

ព្រោះព្រះអង្គ ទ្រង់មានព្រះអំណាច  
ឱព្រះដ៏មានព្រះមេត្តាធម៌ ដាច់អស់  
អ្នកមានមេត្តាធម៌ ។ សូមព្រះអង្គឲ្យ  
ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំសមបំណង ព្រះ  
ម្ចាស់ពិភពទាំងពួងអើយ ។

فَأَنْتَ قَادِرٌ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ  
أَمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ .

បានឡើយអ្វីដែលព្រះអង្គបញ្ជូនមក  
មិនអាចបើកបានឡើយ អ្វីដែលព្រះ  
អង្គបិទ មិនអាចបិទបានឡើយអ្វី  
ដែលព្រះអង្គបើក មិនអាចធ្វើឲ្យ  
ស្រួលបានឡើយ អ្វីដែលព្រះអង្គធ្វើ  
ឲ្យលំបាក បុគ្គលណាដែលព្រះអង្គ  
បោះបង់ចោល មិនអាចជួយបុគ្គល  
នោះបានឡើយ

សូមព្រះអង្គជូនពរ ដល់មូហាំម៉ាដ្ឋ  
និងដល់ ព្រះរាជកុលដ្ឋានរបស់  
មូហាំម៉ាដ្ឋ ព្រះម្ចាស់ទូលព្រះបង្គំជា  
ខ្ញុំអើយ សូមព្រះអង្គបើកឲ្យទូលព្រះ  
បង្គំជាខ្ញុំរួចផុតផង អាស្រ័យព្រះ  
មេត្តាប្រណីរបស់ព្រះអង្គ សូមព្រះ  
អង្គបំបាត់បាវម្ត ពីទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ  
អាស្រ័យព្រះឥទ្ធិបូទ្ធិព្រះអង្គ

សូមព្រះអង្គមេត្តាពិនិត្យមើលដោយ  
សេចក្តីប្រោសប្រណី ការត្អូញត្អែរ  
របស់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ សូមព្រះអង្គ  
ឲ្យទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំបានសម្រេចដូច  
បំណង សូមព្រះអង្គមេត្តាប្រណី  
ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ សូមព្រះអង្គមេត្តា  
ដោះលែងទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ [ឲ្យរួច  
ផុតពីទុក្ខ]

សូមព្រះអង្គឲ្យទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ រួច  
ផុត[ពីទុក្ខ]យ៉ាងឆាប់ សូមកុំឲ្យទូល

لِمَا أَخْلَقْتَ وَ لَا مُغْلِقَ لِمَا  
فَتَحْتَ وَ لَا مُيَسِّرَ لِمَا عَسَّرْتَ  
وَ لَا نَاصِرَ لِمَنْ خَذَلْتَ

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ افْتَحْ  
لِي يَا رَبِّ بَابَ الْفَرَجِ بِطَوْلِكَ ،  
وَ اكْسِرْ عَنِّي سُلْطَانَ الْهَمِّ  
بِحَوْلِكَ

وَ أَنِلْنِي حُسْنَ النَّظَرِ فِيمَا  
شَكَوْتُ وَ آذِنِي حَلَاوَةَ الصُّنْعِ  
فِيمَا سَأَلْتُ وَ هَبْ لِي مِنْ  
لَدُنْكَ رَحْمَةً وَ فَرَجًا هَنِيئًا

وَ اجْعَلْ لِي مِنْ عِنْدِكَ مَخْرَجًا

الْمَخْرُجَ إِلَى رَوْحِ الْفَرَجِ ، ذَلَّتْ لِقُدْرَتِكَ الصَّعَابُ وَ تَسَبَّيْتُ بِلُطْفِكَ الْأَسْبَابُ  
وَ جَرَى بِقُدْرَتِكَ الْقَضَاءُ وَ مَضَتْ عَلَى إِرَادَتِكَ الْأَشْيَاءُ ، فَهِيَ بِمَشِيَّتِكَ دُونَ قَوْلِكَ  
مُؤْتَمِرَةٌ وَ إِرَادَتِكَ دُونَ نَهْيِكَ مُنْزَجِرَةٌ. أَنْتَ الْمَدْعُوُّ لِلْمُهَمَّاتِ وَأَنْتَ الْمَفْرُغُ فِي  
الْمُلِمَّاتِ لَا يَنْدَفِعُ مِنْهَا إِلَّا مَا دَفَعْتَ وَلَا يَنْكَشِفُ مِنْهَا إِلَّا مَا كَشَفْتَ ، وَقَدْ نَزَلَ بِي  
يَا رَبِّ مَا قَدْ تَكَادَنِي ثِقْلُهُ وَ أَلَمَّ بِي مَا قَدْ بَهَظَنِي حَمْلُهُ ، وَ يُقَدِّرُكَ أَوْرَدْتَهُ عَلَيَّ  
وَ بِسُلْطَانِكَ وَجَّهْتَهُ إِلَى فَلَا مُصْدِرَ لِمَا أَوْرَدْتَ وَ لَا صَارِفَ لِمَا وَجَّهْتَ وَ لَا فَاتِحَ لِمَا  
أَعْلَقْتَ وَ لَا مُغْلِقَ لِمَا فَتَحْتَ وَ لَا مُيَسِّرَ لِمَا عَسَّرْتَ وَ لَا نَاصِرَ لِمَنْ خَذَلْتَ ؛ فَصَلِّ  
عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ افْتَحْ لِي يَا رَبِّ بَابَ الْفَرَجِ بِطَوْلِكَ وَ اكْسِرْ عَنِّي سُلْطَانَ الْهَمِّ  
بِحَوْلِكَ وَ أَنِلْنِي حُسْنَ النَّظَرِ فِيمَا شَكَوْتُ وَ آذِنِي حَلَاوَةَ الصُّنْعِ فِيمَا سَأَلْتُ وَ هَبْ  
لِي مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَ فَرَجًا هَنِيئًا وَ اجْعَلْ لِي مِنْ عِنْدِكَ مَخْرَجًا وَ حَيًّا (2) ، وَ لَا  
تَشْغَلْنِي بِالْاهْتِمَامِ عَنْ تَعَاهُدِ فُرُوضِكَ وَ اسْتِعْمَالِ سُنَّتِكَ (3) فَقَدْ ضَيَّقْتَ لِمَا نَزَلَ  
بِي يَا رَبِّ ذُرْعًا وَ امْتَلَأْتَ بِحَمْلِ مَا حَدَثَ عَلَيَّ هَمًّا وَأَنْتَ الْقَادِرُ عَلَى كَشْفِ مَا  
مُنِيْتُ بِهِ وَ دَفْعِ مَا وَقَعْتُ فِيهِ ، فَافْعَلْ بِي ذَلِكَ وَإِنْ لَمْ أَسْتَوْجِبْهُ مِنْكَ يَا ذَا الْعَرْشِ  
الْعَظِيمِ وَ ذَا الْمَنْ الْكَرِيمِ فَأَنْتَ قَادِرٌ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ آمِينَ رَبِّ الْعَالَمِينَ (4).

1 . قال في هامش المصباح : علم الهادي عليه السلام هذا الدعاء اليسع بن حمزة القمي ، وقال :  
إنه دعاء آل محمد عليهم السلام عند إشراف البلاء ، وظهور الاعداء ، وخوف الفقر ،  
وضيق الصدر . [منه رحمه الله].  
2 . يعني سريعاً .  
3 . سننك . خ ..  
4 . المصباح : 233 ، فصل 27 .

ឧត្តមអ្នកអាម៉ាន (الامن) គាថាបូជាស្វ័យសមសន្តិសុខ)

លោក អាល់-កាហ្វុរ្យាមី (الكنعمي) បានថ្លែងនៅក្នុង អាល់-មីស្តាហ្សាត្រា (المصباح) អំពីខ្លាម្តុំមួយថា៖ "សែយីដូ អ៊ីបនូ ត្នីរុស (سيد بن طاووس) បានរាយការណ៍អំពីខ្លាម្តុំនេះដើម្បីការពារទល់នឹងអាជ្ញាធរ ទល់នឹងទុក្ខវេទនា ទល់នឹងសត្រូវ ទល់នឹងការភ័យខ្លាចទីលក្រនិងការព្រួយបារម្ភ ។ ខ្លាម្តុំនេះនៅក្នុងចំណោមខ្លាម្តុំ អាស្ត្រូ-ស្ត្រូហ្វីហ្វាស្ត្រូ អាស្ត្រូ-សាច្ច៍យ៉ាខ្លីយ៉ាស្ត្រូ (الصحيفة السجادية) [ខ្លាម្តុំទី ៧ របស់អ៊ីម៉ា អាស្ត្រូ-សាច្ច៍យ៉ាដូ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> អ៊ីម៉ាទីបួន ពេលព្រះអង្គ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> មានបារម្ភធំ ឬពេលព្រះអង្គ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> រងគ្រោះនិងឈឺចាប់] ។ ចូរលោកបូងសូង[អល់ឡោះហ្វី <sup>عز وجل</sup>] ដោយខ្លាម្តុំនេះ បើលោកខ្លាចដូចដែលបានរៀបរាប់ខាងលើហើយ ។ ខ្លាម្តុំនេះមានដូចតទៅគឺ៖

ក្នុងព្រះនាមអល់ឡោះហ្វី ព្រះដ៏មានព្រះមេត្តាធម៌ ព្រះដ៏មានព្រះមេត្តាករុណាប្រណី ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ឱព្រះ ដែលធ្វើឲ្យចំណងបញ្ហាចាក់ស្រែះរលាបាន ឱព្រះដែលធ្វើឲ្យទុក្ខធ្ងន់ធ្ងរស្រាលបាន ឱព្រះដែលគេសូមពឹងពាក់ជាជម្រកកក់ក្តៅ

يَا مَنْ تَحَلَّى بِهِ عِقْدُ الْمَكَارِهِ وَيَا مَنْ يُفْتَأُ بِهِ حُدُّ الشَّدَائِدِ وَيَا مَنْ يُتَمَسُّ مِنْهُ الْمَخْرُجُ إِلَى رَوْحِ الْفَرَجِ

ឧបសគ្គទាំងឡាយ ត្រូវរាបស្មើ អាស្រ័យព្រះបារមីព្រះអង្គ មូលហេតុទាំងឡាយ ត្រូវឧប្បត្តិឡើង ដោយសារព្រះឧបការគុណព្រះអង្គ ព្រះបញ្ញត្តិ កើតឡើងបាន ដោយសារ ព្រះមហិទ្ធិឫទ្ធិព្រះអង្គ

ذَلَّتْ لِغُدْرَتِكَ الصَّعَابُ وَ تَسَبَّيْتُ بِطُغْيَانِكَ الْأَسْبَابُ وَ جَرَى بِغُدْرَتِكَ الْقَضَاءُ وَ مَضَتْ عَلَى إِرَادَتِكَ الْأَشْيَاءُ

សព្វសារពើ បានសម្រេចដោយសារព្រះឆន្ទៈព្រះអង្គ ។

សព្វសារពើ ត្រូវអនុវត្តដោយសារព្រះចំណងព្រះអង្គ មុនព្រះអង្គថា សព្វសារពើត្រូវយាត់ ដោយសារព្រះឆន្ទៈព្រះអង្គ មុនព្រះអង្គយាត់ ។

គេហៅរកព្រះអង្គពេលមានទុក្ខ ព្រះអង្គជាជម្រក ពេលមានគ្រោះកាច ពុំអាចកម្ចាត់ គ្រោះកាចណាមួយបានឡើយ លើកលែងតែគ្រោះកាច ដែលព្រះអង្គកម្ចាត់ ពុំអាចវេញច្រានគ្រោះកាច ណាមួយបានឡើយ លើកលែងតែគ្រោះកាច ដែលព្រះអង្គវេញច្រាន ។

فَهِئِ بِمَشِيَّتِكَ دُونَ قَوْلِكَ مُؤَمَّرَةً وَ بِإِرَادَتِكَ دُونَ نَهْيِكَ مُنَزَّجَرَةً

أَنْتَ الْمَدْعُوُّ لِلْمُهَمَّاتِ وَ أَنْتَ الْمَفْرَعُ فِي الْمَلِمَاتِ لَا يَنْدَفِعُ مِنْهَا إِلَّا مَا دَفَعْتَ وَ لَا يَنْكَشِفُ مِنْهَا إِلَّا مَا كَشَفْتَ

ព្រះម្ចាស់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំអើយ អ្វីមួយបានកើតឡើងដល់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ ធ្វើឲ្យទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំឈឺចាប់ អ្វីមួយបានកើតឡើង ដល់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំពិបាកអត់ស្រាំណាស់ ។ អាស្រ័យព្រះមហិទ្ធិឫទ្ធិព្រះអង្គ ព្រះអង្គបានកំណត់វាឲ្យទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ ហើយព្រះអង្គចាត់បញ្ជូនវាមកលើទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ ។

وَ قَدْ نَزَلَ بِي يَا رَبِّ مَا قَدْ تَكَادَنِي ثِقْلُهُ وَ أَلَمَّ بِي مَا قَدْ بَهَظَنِي حَمْلُهُ وَ بَعْدَرْتَكَ أَوْرَدْتَهُ عَلَيَّ وَ بِسُلْطَانِكَ وَجَّهْتَهُ إِلَيَّ

មិនអាចប្រឆាំង អ្វីដែលព្រះអង្គបានកំណត់បានឡើយ មិនអាចបញ្ចៀស

فَلَا مُصَدِّرَ لِمَا أَوْرَدْتَ وَ لَا صَارِفَ لِمَا وَجَّهْتَ وَ لَا فَاتِحَ